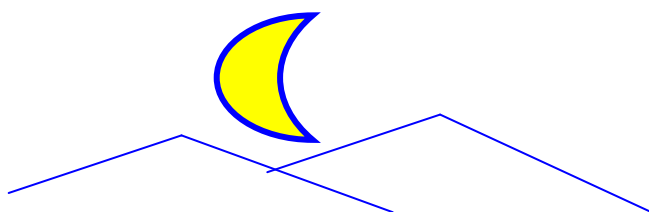


V NEBU LUNA PLAVA

SREČANJE MED PESNIKI,
PISATELJI IN DRUGI USTVARJALCI
Incontro tra scrittori, poeti ed altro



LIESSA_ GARMAK/GRIMACCO
05.09.2015

MARIO MIDUN
MARINA CERNETIG
GIOVANNI FIERRO
NATALIA BONDARENKO
JURIJ PALJK

V NEBU LUNA PLAVA

LITERARNI VEČER - SERATA DI POESIA
Liesa (Garmak) Liessa (Grimacco)

05.09.2015

MARIO MIDUN
MARINA CERNETIG
GIOVANNI FIERRO
NATALIA BONDARENKO
JURIJ PALJK

Kulturno društvo REČAN_ALDO KLODIČ Circolo culturale

Mario Midun

Filosofie cuintri Poesie?

Cjalant indaûr

Inte culture greche antiche si cjate l'olme di une “*vecjissime discuardie*” tra filosofie e poesie, tra il mont dai poetis e chel dai filosofis. Cul nassi de filosofie e nas ancje la bisugne dal *logos* (discors fondât) di separâsi de *doxa* (opinion comun) e ancje di diferenziâsi de mitologjie cjantade dai poetis, soreddut tes rappresentazions teatrâls.

Bisugne ricuardâ che filosofie e poesie a nassin tal stes lûc, che al è chel de “fieste arcaiche”. Par cheste civiltât, che e je ae origin de nestre culture, la fieste e jere une sospensìon dal timp ordenari, timp ocupât pe cjace, pe vuere e pes coltivazions: timp dulâ che -intune peraule- si pative dute l'opression de vite. Durant lis fiestis si vierzeve une tregue e e vignive rapresentade però chê stesse opression tragjiche, che la vite inevitabilmentri e puarte cun sé. Di fat lis tragjediis grechis a vevin sens parcè che a rappresentavin la vite reâl, chê che ogni om al viveve tal ben e tal mâl, ma normalmentri nol veve timp par fermâsi a pensâi sore. In chestis ricorincis festivis invezit si cjapave cussience de esistence umane, plui tragjiche che comiche, e par chest si cirive consolazion, si pensave a cemût rivâ a fâsi une reson des venturis.

Uchi, Eschilo (par prin te sorie dal pinsîr occidentâl) al cjate un rimedi inedit ae condizion tragjiche dal om: al dîs che il rimedi e je la “veretât”, viodude e acetade cussì come che e je. Cuintri duncje l'inlusion puartade indenant dal cjant dai poetis (ancje di chei tragjics). Si inaugure in tal maniere une storie di oposizion tra poesie e filosofie: di une bande o cjatin il mont des rappresentazions inlusoriis, des ombris, des no-veretâts, di chê altre bande la dis-inlusion, la veretât, la lûs. Platon al aferme leteralmentri che “*i poetis a son tant bausers*”. Ancje Leopardi, poete/filosof al è convint di chest, i poetis a platin la veretât, a metin un veli disore ae tragjedi de vite, un ofuscament che al serf come rifugjo di cuintri a la durece de vite umane, tragjiche parcè che uniche consapevul dal dolôr e de muart.

Wittgestein: Il filosof dai poetis

A conclusion dal Tractatus (la sô prime opare) dulà che al à sostignût al duntrine dal "*lengaç specular*", cirint di meti adun un lengaç ideâl , specific pe filosofie, che si concentri su l'univocità dai tiermins e che no si presti a malintindiments, si cjate cheste misteriose frase: "*Su ce che no si pues fevelâ, si scugne tasê*", supoint che al sedi "alc" che al è impussibil esprimi cun sens.

Daspò une lungje pause de atività filosofiche, al scrîf lis Ricercjis Filosofichis. Cun cheste opare al salte fûr il Secont Wittgenstein che al conferis la plui grande impuartance al Lengaç Ordenari (chel di ogni dî) fat di tancj "*Zûcs Linguistics*" difarents e dynamics e tra chescj ancje naturalmentri chel de poesie, che e ven a cjapâ pari dignità de filosofie. Il sens des proposizions poetichis, come chel des proposizions etichis o religjosis non sta inte rapresentazion formâl dal mont, come un scheme logjic e duncje vêr e coerent, ma il significât de proposizion al coincît cul mût che e je "*metude in vore*" chê specifiche proposizion. Un "*zûc linguistic*" al pues jessi vêr o fals, ma ancje chel fals (no vêr) al è sensât, ven a stâi furnît di significât e cualche volte al manifeste ancje plui sens di un "*zûc linguistic*" che al è dome vêr. Al dîs Wittgenstein: "*...noaltris o sintin che se ancje dutis lis domandis de sience a vessin une rispueste, i problemis de nestre vite no saressin nancje tocjâts.*" E ancjemò al claris "*...la peraule "zûc linguistic" e je destinade a meti in evidence il fat che il fevelâ un lengaç al fâs part di une atività, o di une forme di vite.*" Il discors filosofic e l'espression poetiche no son altri che doi zûc linguistics che a àn vût grandonon suces, ma and'è tancj altris come la preiere, la conte, la descrizion, il cjantâ, il saludâ, il ringraziâ, il comandâ, il riferî un avveniment, il recitâ, e vie...

Ae fin

La filosofie e cîr la Veretât provant a peiâ la Realtât dal Jessi, che no si mostre mai cuntune complete evidence e par chel e pant il pericol di une paurôse instabilitât.

La poesie e cîr la Bielece che, se ancje no je vere e à sens, e spes e rive a cjapâ sù chel che no si pues dî in forme logjiche de Realtât dal Jessi e che la filosofie duncje no pues neancje pensâ.

"*V nebu luna plava*" e je une proposizion false, ma al è biel viodi la lune cussi.

Marina Cernetig

Smo že tle

Nuna Angelina, Bažilja,
Margherita, Tonina
Nona Gižela, Perin...
obdarite me s spomini.

V pamet naložene z bip an tag
se skrivajo.

Mi priče brez dokazu
smo že tle
malomanj star
s štafetno placo v rokah
v pomankljivem letanju.

Bomo pričali brez znat
dat vsieh odgovoru

Venčnost

Venčnost na bojo vidle mlade perja
ne garbida, ki jih zaduši
ne armene rože, ki utečejo z vietran
ne buskalce, ki jih zamenijo

Morebit
nebuo an zvezde
bojo hranil vse tuole
ki gre za svietan.

Parvi an zadnji pozdrav

Zid darži gor
berjač.

Se šiere pot za zadnji pozdrav
tegà ki morebit
je mu sapat fin ajar
an spat v lahnim kušanielu.
Al tegà ki je spau v iglenem kušanielu
s tučo ki je prebadala perja.

Zid darži gor
tud kartonove štoklje.
Mučeči glasuovi saldu buj velik
se parkazujejo v saldu buj praznih vartah
an oznanjajo riedke roduove.

Mular zapuščen
uzdigava roke pruoť nebesan
ga nie dneva, ki se uarne
ne za tegà ki odhaja
ne za tistega ki parhaja.

Bomboni

Skorja od pulente
oku kotliča
z nuožan ostargana.
Čakanje
an potle
hrustanje
tud tiste osmojene.
An potle ...
potle ... sada an otrok plačuje bombone.
Naviedič se podtakne
tist duh skorje.
Na ostane ku hrustanje nostalgije
sada.

Giovanni Fierro

La parola data

La colpa è mia

mi ostino a volere
contenere questo nostro tempo
che indigna
dentro l'orologio
che da bambino
con facilità
mi inventavo al polso

morsicandolo.

Uomini

Bisognerebbe assomigliare alle pozzanghere
esistere solo in caso di profondità

imparare dal legno
che alla lama da taglio si oppone
con l'intensità della fibra

ma basterebbe avere la forza
della vera fiducia
quella che si dona
quando l'altrui dignità è perduta.

Questi giorni

A volte
me ne sto fermo

in attesa
del momento in cui
attraversare la vita
sarà nuovamente un atto d'amore

e non semplicemente
un lento sfollare.

Pensione Silvano

Erano camere
dove si andava a fare l'amore.

Ora sono stanze
per uffici di una compagnia
d'assicurazioni.

È la strategia
di una resa.

Natalia Bondarenko

Prova ad ordinare la realtà
a spalancare bene gli occhi,
masticare i consigli,
passare con il panno gli occhiali
grattando i vetri
come la lampada di Aladino
finché non si bruciano le dita,
prova a dormire ancora senza sapere
che la favola è finita ... perché
la realtà è accecante
come le finestre del carcere,
ingorde del primo sole

la realtà ha lo stomaco vuoto e
lo sguardo con le zampe di gallina
che per aprirsi meglio
deve trovare una sorpresa
dentro l'uovo d'oro,
invece la realtà è strana –
trova sempre il pelo,
il pelo,
il pelo.

(dal libro "Vietato aggrapparsi ai sogni", 2014, Guarnerio Editore)

Mi hai chiesto perché piango.

Se tu mi fossi amico ti direi:
perché ho amato troppo.

Perciò, per me trattengo
il nome dell'amore e
a te rispondo che *io piango*
perché
solo così si paga il conto.

(dal libro "Terra altrui", 2012, Samuele Editore)

Sappi
che di solito dico un sacco di bugie,
quelle che si sfornano ancora calde
e che si raffreddano in pochi secondi
intanto che mi stai sopra stanco e perplesso
e cerchi di domarmi inutilmente

ma sappi anche, che a volte
la verità sta da qualche parte in alto,
magari
al terzo piano senza ascensore dove si va solo
per piangere e per dimenticare,
dove si vive distesi e si dorme all'impiedi,
dove accecano le poche cose che non distingui,
ricorrono sbandando/deviando
per la mente e per gli occhi.

(dal libro "Vietato aggrapparsi ai sogni", 2014, Guarnerio Editore)

Aspettarti alle 11 del mattino
quando tutte le pecorelle sono al pascolo
a mangiare l'erba degl'altri,
gli operai
a pregare le catene di montaggio di rallentare,
le casalinghe a scegliere le zucchine per la lunghezza,
i banchieri a tradire le mogli su facebook,
i vigili urbani ad ubriacarsi nel baretto di periferia,
i professori a scrivere durante le lezioni
poesie alle amanti,
i nullafacenti a darsi da fare per imbrogliare il tempo,
le donne dis-innamorate a ridere,
quelle, innamorate – a piangere,
(come dicevo prima),
aspettarti alle 11 del mattino
allunga soltanto questa lista di lavori inutili.

(dal poemetto "Confidenze confidenziali", 2013, Rayuela Edizioni)

Jurij Paljk

*So stvari za katere je vredno živeti.
Vse nedorečene.
Se nasmehneš mi v temi,
da bova zmogla,
nekje tam v temi ti molčim.
Se stisneš k meni,
da se imava rada,
nekje tam v temi v strop strmim.
Se nasmehneš,
da sem čuden tič,
ko ne rečem nič nazaj,
da o ljubezni ne znam govoriti,
ko ne rečem nič nazaj.
Nasmehnem se v temo,
ob tebi mi je lepo.*

*Ci sono cose per le quali merita vivere. / Tutte indicibili. / Mi sorridi nel
buio / convinta che ce la faremo, / da qualche parte nel buio non apro
bocca. / Ti stringi a me / perche' ci vogliamo bene, / da qualche parte nel
buio fisso il soffitto. / Sorridi / ritenendomi un tipo strano, / visto che
neppure ti rispondo / e d'amore nemmeno so parlare / non avendo niente
da dire. / Sorrido nel buio, / com'e' bello stare con te.*

*Z vseh vetrov smo zbrani,
od vsepovsod smo in sami,
pod stoletnimi oboki cerkve molčimo,
stoje prinašamo samoto,
ne poznamo se, ne gledamo si v oči,
od tu in tam smo zbrani,
vsak zase, vsak v svojo tišino.
Pod oboki stojimo,
se maša začne.
Tako lepo smo zbrani
in nič več sami.*

*Kaj pika!
Niti vejca nisem, niti vejca
v tem dolgem stavku našega življenja.
V dneh, ko beseda ni beseda,
še kruh ni kruh,
le duhovna beda je beda.
Kaj pika!
Niti podpičje nisem v dneh,
ko se sklanjamo pod težo praznine.
Niti majhna vejica nisem.
In to med besedami, ki jih več ni.*

Ma che punto! / Non sono neanche una virgola, neanche una virgola / in questo lungo periodo della nostra vita. / Nei giorni in cui la parola non e' parola, / nemmeno il pane e' pane, / solo la grettezza d'animo e' grettezza. / Ma che punto! / Non sono neanche un punto e virgola nei giorni / in cui ci pieghiamo sotto il peso del vuoto. / Non sono neanche una virgoletta. / tra parole che non ci sono piu'.

- Nekaj pridevnikov več, gospod,
nekaj pridevnikov več! –
- Slog je važen, slog! –
- Rime ne, teh ne,
le malo postmoderno naj bo! –
- Zakaj pa sploh to, zakaj to? –
Le zakaj zakaj?
Kaj jaz vem, zakaj!
Ker je slovenska beseda lepa,
ker na belem listu papirja drugače živi,
ker po življenju diši,
samo zato.
Ker je beseda.
Beseda.
Živa kot kri.

Kulturno društvo Rečan_Aldo Klodič Circolo Culturale
Liesa-Garmak Liessa-Grimacco (UD)

September 2015
(uredila: Margherita Trusgnach -Tarbjanova)

Si ringraziano gli autori